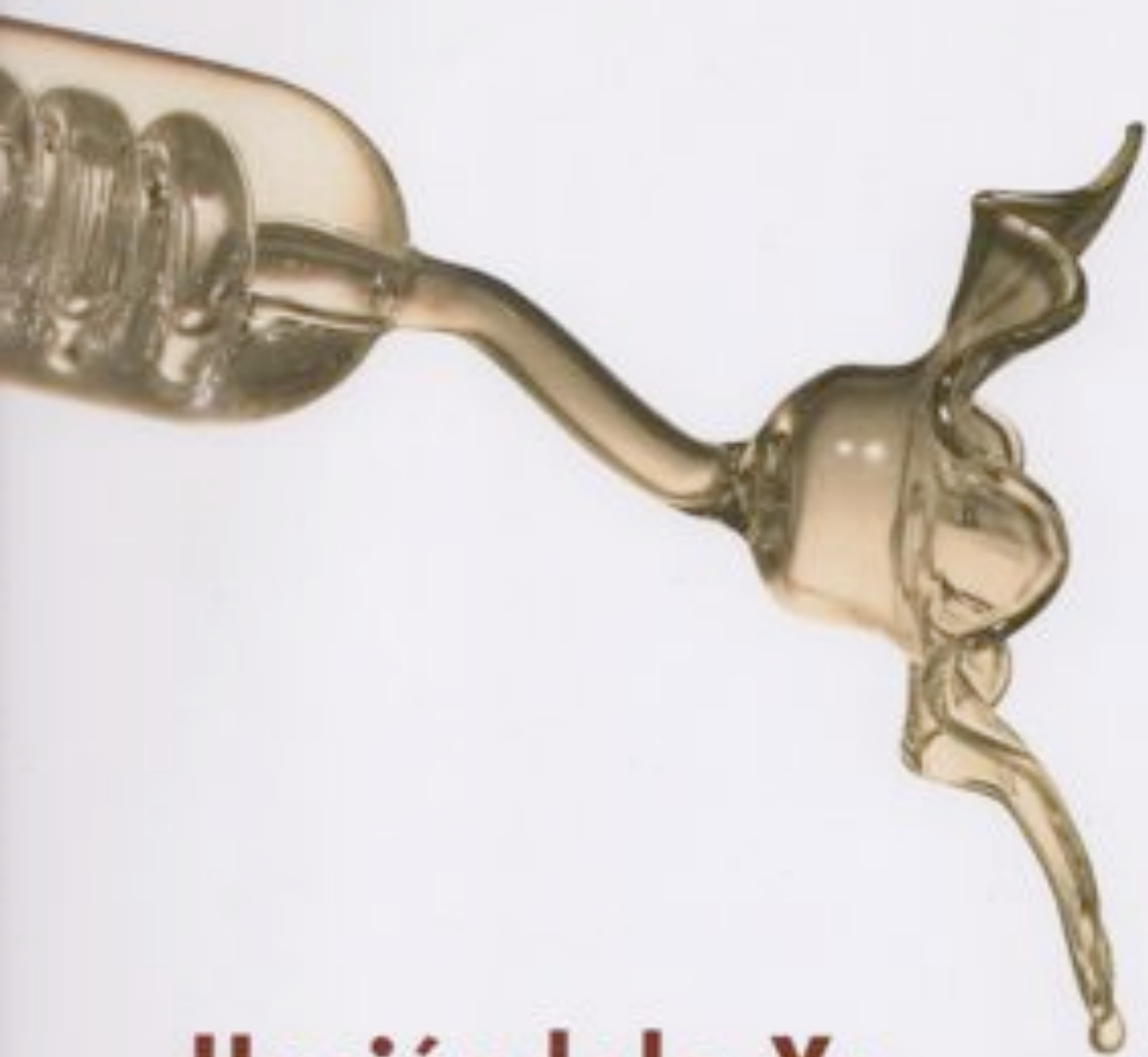


Haciéndolo Yo Adriana Salazar



 GALERIA
TOULOUSE

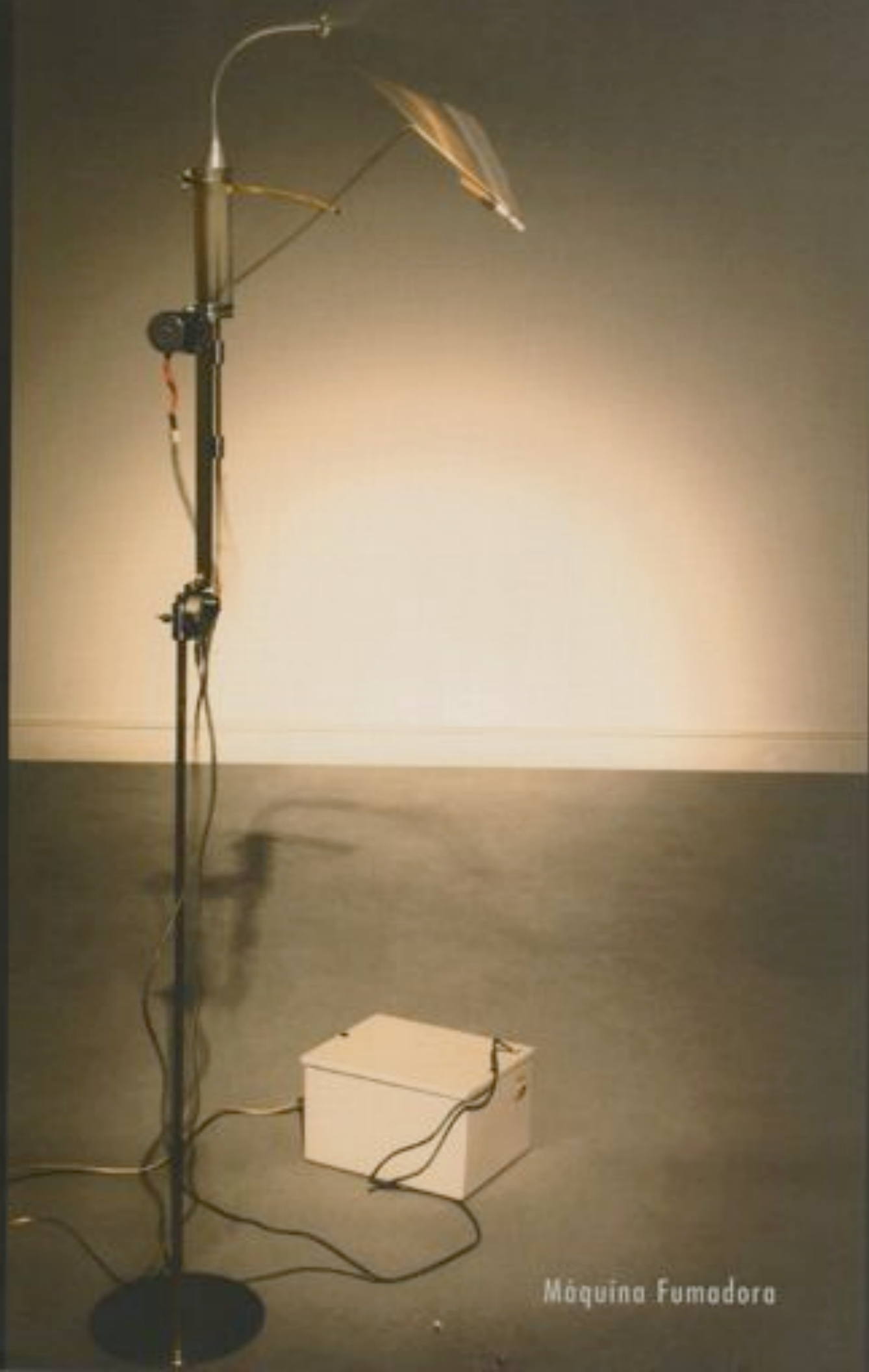


Haciéndolo Yo
de Adriana Salazar



Llorona y Consuelo





Máquina Fumadora

Máquinas-gestos

O la catástrofe política de las buenas maneras

Cuando estamos frente a las máquinas de Adriana Salazar no dejamos de sentirnos perplejos, cada dispositivo en su singularidad no hace más que interpelarnos con una serie de interrogantes. Ante todo, estamos en presencia de un dispositivo del pensamiento, una máquina de preguntar, o más bien, una pregunta hecha máquina: "Heme aquí - parece que dijera - repitiendo al infinito una acción antropomórfica, y sin embargo... ¿Qué está sucediendo? ¿Por qué hago lo que hago?". Como personajes de Beckett, que mediante reiteraciones compulsivas de gestos y movimientos vuelven constantemente sobre sus propios pasos, el movimiento de estos lábiles andamiajes gira sobre sí mismo girando en torno a un absurdo. Y como la máquina de castigo en La colonia penitenciaria de Kafka, o como las máquinas de Tinguely, no hay en ellas, nada que interpretar. Pues, no se trata de un enigma, ningún sentido oculto espera ser descifrado; la cuestión ha sido planteada en toda su evidencia, expuesta en toda la superficie, donde exige también ser respondida. Decimos que es preciso que la máquina funcione. Sin embargo, las máquinas de Adriana Salazar no cesan de fallar, de bloquearse; sus funciones son disfuncionales.

Lo observamos de manera ejemplar en *máquina que intenta enhebrar una aguja* o en *máquina que intenta amarrar un zapato*.



Los funciones disfuncionales pertenecen a la lógica de funcionamiento de tales dispositivos de pensamiento, lo que es preciso que funcione es el ejercicio mismo del pensamiento, el tornarse pregunta de la máquina, pregunta maquinaica, según la expresión Deleuze.

Nuestra primera perplejidad surge ante el carácter antropomórfico, todo parece dispuesto a reproducir en un movimiento infinito una actividad humana, desde la labor de limpiar el polvo hasta el acto de fumar o de llorar. Pero, mal haríamos en interpretar esta mimesis sólo en el sentido de una representación simbólica o en el del espejo crítico de una actividad humana. Si atendemos a la lógica del funcionamiento no dejaremos de advertir que se trata siempre de un movimiento reiterativo, de una repetición. A medida que la acción reproducida o imitada vuelve una y otra vez sobre sí misma, deviene función pura. Por esta vía, a través de la mimesis se consiguen efectos nada miméticos. Nos encontramos con la repetición propia de nuestros hábitos, donde la repetición, lejos de ser una iteración monótona, consiste en el despliegue y desarrollo de una potencia. En el caso de los experimentos maquinaicos de Adriana Salazar esta potencia es llevada al extremo, incrementada al



Máquina Fumadora

infinito, de modo que la acción es liberada de todo telos y de todo soma. La función así concebida es puro fantasma, órganos sin cuerpo, como diría Žižek a la manera de la sonrisa sin gato en la Alicia de Carroll. Separada de todo fin y toda referencia corpórea, la función deviene puro medio, que es precisamente la definición de Gesto dada por Giorgio Agamben, medio sin fin. Sostendríamos, entonces, desde esta perspectiva, que todas las máquinas creadas por la artista colombiana son máquinas gestuales, donde las acciones han devenido funciones puras, y las funciones gestos. ¿Qué diríamos de sus últimas producciones, que tienen precisamente por objeto gestos, como en el caso de máquinas maleducadas? Pues bien, era el punto al que paulatinamente fue conduciéndola su trabajo: el gesto puro. Con las máquinas maleducadas se experimenta la liberación de una potencia irreverente que recuerda el síndrome de Gilles de la Tourette, conforme al cual una proliferación de tics, movimientos espasmódicos y una serie de convulsiones generan, según Agamben, "una catástrofe generalizada en la esfera de la gestualidad". Máquinas maleducadas han a por acción de la repetición poética la irreverencia del gesto.

Gustavo Chirolla, Julio 2 de 2008.





Porristas

Gesture-machines

or the political catastrophe of good manners

When we are faced with Adriana Salazar's machines we can't help feeling perplexed, each device in its singularity, questions us with a series of interrogations. First and foremost we are in the presence of a thought device, an asking machine, or rather, a making question machine: Here I am - it seems to say - repeating infinitely an anthropomorphic action, and however... What is happening? Why do I do what I do? Just as Beckett characters, that through compulsive repeated gestures and movements turn constantly over their own steps, the movement of this labiles scaffoldings turns over itself, revolving around an absurd. And just as the punishment machine in "*The Penitentiary Colony of Kafka*", or as the Tinguely machines, there is nothing to interpret in them. It's not about an enigma, there is no hidden meaning waiting to be deciphered; the matter has been raised in all its evidence exposed in all the surface, where it demands also to be answered. We have decided that it is necessary that the machine works. However, Adriana's machines don't stop failing, blocking. Their functions are dysfunctional. We can observe that very clearly in *machine that tries to thread a needle* or in *machine that tries to tie shoes*. The dysfunctional functions belong to the working logic of these thinking devices; what is necessary to work is the exercise of the thought itself, to become the machine's question, **mechanical** question, according to Deleuze expression.

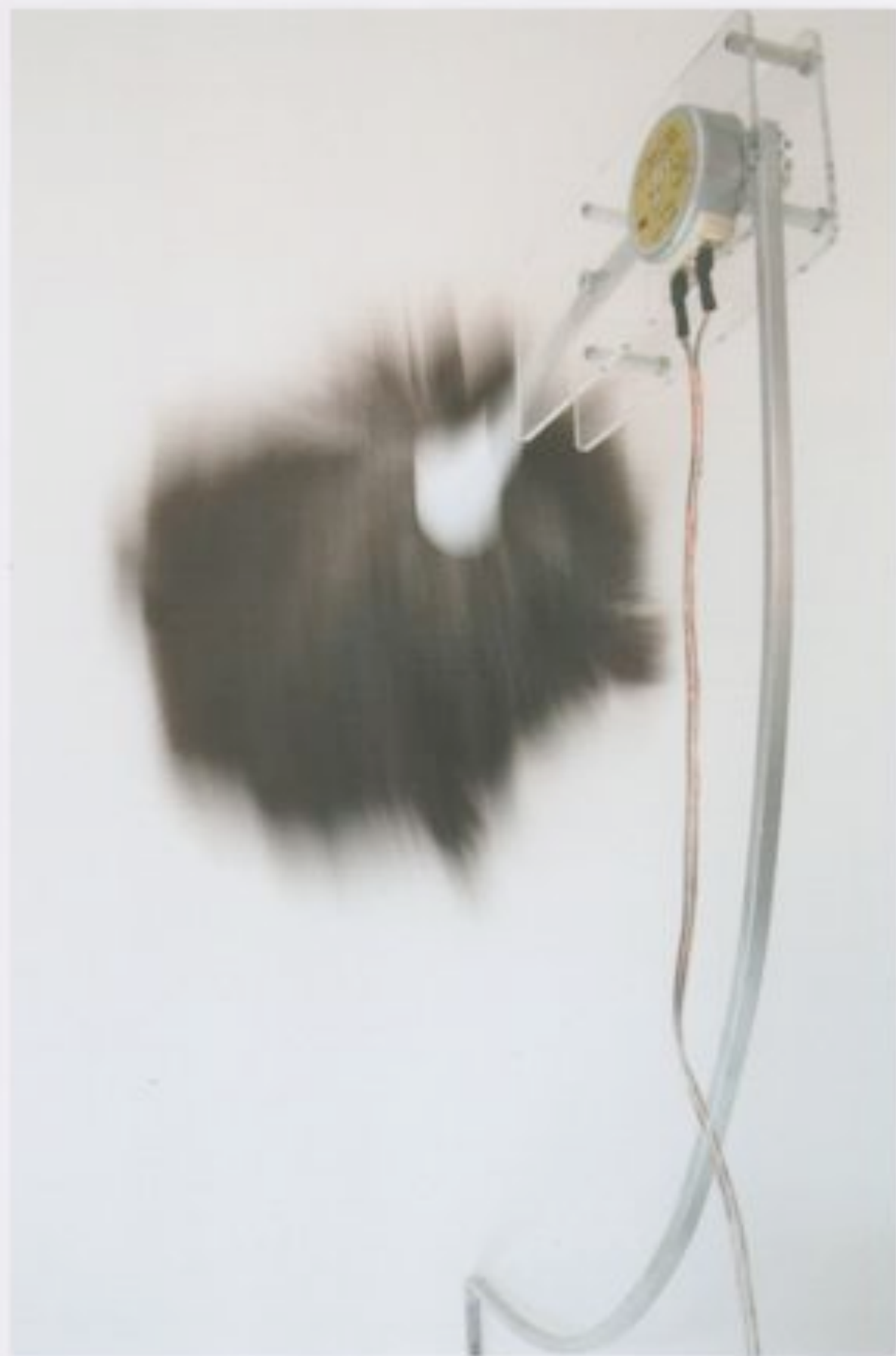
Our first perplexity arises when facing the anthropomorphic nature; it all seems willing to reproduce in an infinite movement a human activity, from the housework of cleaning the dust to the act of smoking or crying. Nevertheless, we would be wrong to interpret this mimesis only in the sense of a symbolic representation or as a critical mirror of a human activity. If we consider the working logic we can't avoid warning that we are in the presence of a reiterated movement, a repetition.

As the reproduced or imitated act turns again and again, over itself, it becomes pure function. This way, through mimesis we obtain no mimetic effects. We face the own repetition of our habits, where repetition far from being monotonous, it consists in the deployment and development of a power. In the case of Adriana's experimental devices, this power is taken to the extreme, increased to the infinite, in a way that the act is liberated *de todo telos y de todo soma*. The function conceived is pure ghost, organs with no body, as Žižek would say, *a la manera de la sonrisa sin gato en la Alicia de Carroll*. Separated from all the purpose and all the physical reference, the function becomes pure means, which is precisely the definition of Gesture given by Giorgio Agamben, "means with no purpose".

We would support then, according with this perspective that all machines created by the Colombian artist are gestural machines, where the acts have become pure functions, and the functions gestures. What would we say about her latest works that precisely have the gesture as the object, as in the impolite machines? Well, that was the point to which her work, gradually lead her to: the pure gesture.

With the impolite machines we experience the liberation of an irreverent power, which reminds the syndrome of Gilles de la Tourette, according to which a proliferation of tics, spasmodic movements and a series of convulsions, create, according to Agamben, *a generalized catastrophe in the gestural sphere*" Impolite machines have liberated by poetical repetition, the irreverence of the gesture.

Gustavo Chirolla, Julio 2 de 2008.





Máquina Desempolvadora

Adriana Salazar Vélez

Bogotá, Colombia, Enero 23 de 1980

Estudios

- 2004 - 2008 **Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá** Estudios de Maestría en Filosofía
1998 - 2002 **Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá** Facultad de Bellas Artes
Maestra en Bellas Artes Premio excelencia académica Jorge Tadeo Lozano

Experiencia profesional en el campo artístico

- 2006 - presente Creadora, propietaria y gestora de proyectos de la tienda de diseño colombiano independiente **La Ropería**.

Académica

- 2007 Conferencia "Sincronías, artistas de Colombia". IUNA, Master en Artes, Buenos Aires
"¿Es posible pensar y enhebrar una aguja al mismo tiempo?". Conferencia, Maestría en Artes Plásticas, Universidad Nacional, Bogotá, Colombia.
2005 "Una Sombra Hecha de Basura". Ponencia para el XIX Coloquio Interno de estudiantes Facultad de filosofía, Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.
Docente de la Facultad de Artes Visuales, Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.
2003 Miembro de la Escuela de Guías. Museo de Arte Moderno de Bogotá, Colombia.
"Arte y Educación". Ponencia para talleres de Gestión Cultural. Facultad de Bellas Artes, Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá, Colombia.

Curaduría independiente

- 2003 "Primer Salón Internacional de Arte Local". Selección de 14 artistas nacionales para una muestra colectiva, como parte del proyecto "Grupo Entrada Libre" Biblioteca Virgilio Barco, Bogotá, Colombia.

Exposiciones Colectivas

- 2008 **Raw Symbiosis / animals-nature-culture**, Skuc Gallery, Ljubljana, Eslovenia
Manif d'art de Québec. Espace GM 509, Québec, Canadá
FEMACO 2008. Galería Dabbah-Torrejón, Centro Banamex. México D.F.
Sincronías. Merrill Lynch Arteamericas, Miami
2007 **Multiplicación**. Galería Cu4rto Nivel, Bogotá
Coctail. Galería Dabbah-Torrejón, Buenos Aires
Sincronías. Museo de Arte Moderno de Buenos Aires
ArteBA 2007. Galería Dabbah-Torrejón, Buenos Aires
Plataforma. LA Galería, Bogotá

Máquina que intenta amarrar un zapato



- 2006 **Artecámara**. Feria Internacional de Arte de Bogotá, Corferias
Galeria Dabbah-Torrejón. Feria Internacional de Arte de Bogotá, Corferias
- 2005 **Historia, arte y naturaleza**. Proyecto de intervenciones en el Museo Quinta de Bolívar. Bogotá
Todo lo que brilla no es arte. Feria Internacional de Arte de Bogotá, Corferias
Rococó Inaugura. Galeria Rococó, Bogotá
- 2004 **Cuerpo, Arte y Naturaleza**. Jardín Botánico de Bogotá
- 2003 **Kent Explora**. Exposición organizada por British American Tobacco, Bogotá, Cali y Medellín
- 2002 **16 Grados**. Universidad Jorge Tadeo Lozano, Bogotá
Animalandia. Museo de Arte de la Universidad Nacional, Bogotá
Fotógrafos Jóvenes. Centro cultural del Convenio Andrés Bello, Bogotá

Exposiciones Individuales

- 2008 **Haciéndolo Yo**, Galeria Toulouse, Rio de Janeiro, Brazil
 Exposición con lanzamiento de catálogo del artista
- 2008 **Vida Salvaje**. LA Galeria, Bogotá
- 2006 **Medida**. Alianza Francesa sede Cedritas, Bogotá
- 2005 **Máquinas que hacen cosas y cosas hechas con la mano**.
 Exposición junto a la artista Alexandra McCormick, Taller 302, Bogotá
- 2003 **La importancia de estar en silencio mientras se mira**.
 Callejón de las Exposiciones del Teatro Jorge Eliécer Gaitán, Bogotá
- 2001 **Pinturas y Objetos**. Exposición de obra bidimensional y tridimensional
 junto con la artista Catalina Pabón, galería Atena, Bogotá

Reconocimientos

- Invitada en representación de Colombia para participar en la Bienal de arte
Joven Manif d'art de Québec. Québec, 2008
- Invitada a participar en **Bridge Art Fair 2007**. Galeria Toulouse, Miami, 2007
- Invitada a participar en **ArteBa 2007**. Galeria Dabbah-Torrejón, Buenos Aires, 2007
- Invitada a participar en el **Ciclo de Jóvenes Artistas de la Alianza Francesa**, Bogotá, 2006
- Tercer Premio. Exposición **Kent Explora**, Bogotá (Mayo de 2003- Abril de 2004)
- Mención de Honor. Exposición **Kent Explora**, Bogotá (Mayo de 2003- Abril de 2004)
- Premio Jorge Tadeo Lozano**. Facultad de Bellas Artes (Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá)
- Beca de Excelencia Académica**. Facultad de Bellas Artes (Universidad Jorge Tadeo Lozano de Bogotá) en cuatro ocasiones: segundo semestre de 1999, primer semestre de 2000, segundo semestre de 2001 y primero de 2002



Máquina que intenta amarrar un zapato





Máquina que intenta enhebrar una aguja



Publicaciones

Sincronías. Catálogo de exposición colectiva. Publicado en Septiembre de 2007

Cohabitar, IX bienal de Arte de Bogotá. Catálogo de la bienal. Publicado en Enero de 2007

Artecámara 2006. Catálogo de exposición colectiva. Publicado en Noviembre de 2006

Todo lo que brilla no es arte. Catálogo de exposición colectiva. Publicado en Noviembre de 2005

Animalandia. Catálogo de exposición colectiva. Publicado en Septiembre de 2003

Kent Explora. Catálogo de exposición colectiva. Publicado en Mayo de 2003

Obra en Colecciones

Máquina Desempolvadora. Colección Celia de Birbragher, Bogotá

Llorona y Consuelo. Colección Aníbal y Marlise Jozami, Buenos Aires

Despreocupadas. Colección Nancy Saliterman – Minneapolis, Minnesota



Máquinas Despreocupadas

Adriana Salazar Vélez

January 23rd, 1980, Bogotá, Colombia

Education

2004 - 2008 **Javeriana University, Bogotá** Post-Graduate Degree in Philosophy

1998 - 2002 **Jorge Tadeo Lozano University, Bogotá** Master in Fine Arts
Jorge Tadeo Lozano Award for Academic Excellency

Professional Accomplishments

2006 - present **Creator, owner, and project developer of the independent design shop La Ropería.**

Academic

2007 "Synchronies, Colombian artists". Lecture. Master of Arts program, IUNA, Buenos Aires
"Is it possible to think and thread a needle at the same time?"
Lecture for the Master in Fine Arts program, National University, Bogotá, Colombia.

2005 "A Shadow Made from Garbage". Lecture for the XIX Internal Students' Forum
Faculty of Philosophy, Javeriana University, Bogotá, Colombia.
Contemporary Sculpture Teacher. Visual Arts Program, Javeriana University, Bogotá, Colombia.

2003 "Art and Education". Lecture. Faculty of Fine Arts, Jorge Tadeo Lozano University, Bogotá, Colombia.

Independent curatorship

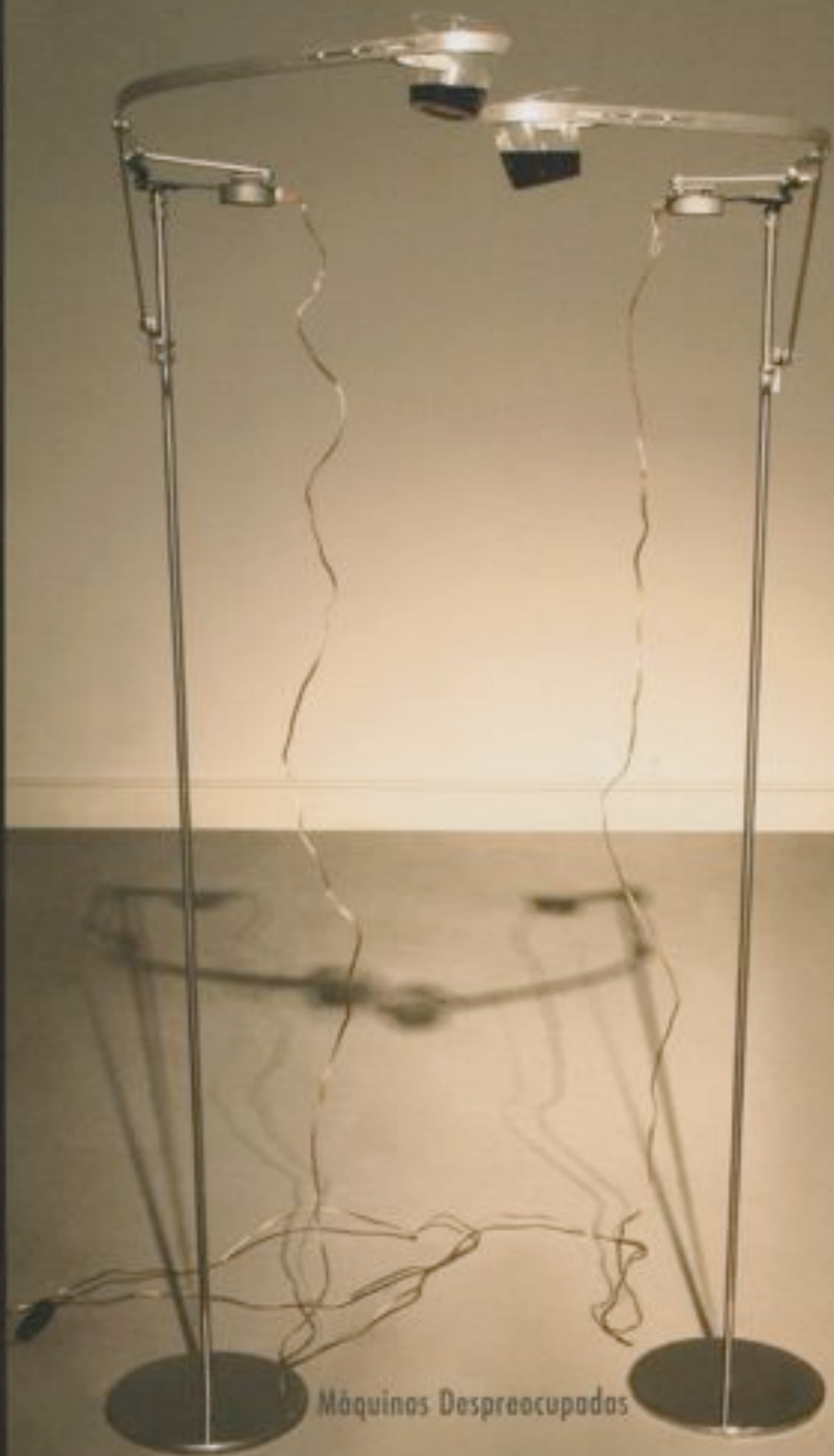
- 2003 "First International Show of Local Art". Collective exhibition with a selection of 14 national artists of the "Entrada Libre Project". Virgilio Barco Library, Bogotá, Colombia.

Group Exhibitions

- 2008 **Raw Symbiosis / animals-nature-culture**, Skur Gallery, Ljubljana, Slovenia
Manif d'art de Québec. Espace GM 840, Québec, Canada.
FEMACO 2008. Dabbah-Torrejón Gallery, Banamex Center. México D.F.
Synchronies. Merrill Lynch Arteamericas, Miami
- 2007 **Multiplication**. CuArto Nival Gallery, Bogotá
Coctail. Dabbah-Torrejón Gallery, Buenos Aires
Sincronies. Buenos Aires Museum of Modern Art. Buenos Aires
ArteBA 2007. Dabbah-Torrejón Gallery, Buenos Aires
Platform. LA Gallery, Bogotá
- 2006 **Artecámara**. ArtBo International Art Fair of Bogotá, Corferias
Dabbah-Torrejón Gallery. ArtBo International Art Fair of Bogotá, Corferias
Cohabite, IX Bogotá Art Biennale. Museum of Modern Art, Bogotá
- 2005 **History, art and nature**. Interventions in Bolívar's "Quinta" Museum. Bogotá
Everything that shines isn't art. International Art Fair of Bogotá, Corferias
Rococo Opens. Rococo Gallery, Bogotá
- 2004 **Body, Art and Nature**. Botanical Garden of Bogotá
- 2003 **Kent Explores**. Exhibition organized by British American Tobacco, Bogotá, Cali and Medellín
- 2002 **16 Degrees**. Jorge Tadeo Lozano University, Bogotá
Animalandia. Museum of Art of the National University, Bogotá
Young Photographers. Cultural Center Andrés Bello, Bogotá

Solo Exhibitions

- 2008 **Doing it myself**, Galeria Toulouse, Rio de Janeiro, Brazil.
Exhibition with launching of the artist's catalogue.
- 2008 **Savage life**. LA Gallery, Bogotá
- 2006 **Measure**. Alliance Française, Bogotá
- 2005 **Machines that do things and things done with the hand**.
Exhibition along with artist Alexandra McCormick, 302 Workshop, Bogotá
- 2003 **The importance of being silent while staring**. Jorge Eliécer Gaitán Theater, Bogotá
- 2001 **Paintings and Objects**. Exhibition of two-dimensional and three-dimensional work along with artist Catalina Pabón, Athena Gallery, Bogotá



Máquinas Despreocupadas

Acknowledgements

- Invited to participate in the Biennale **Manif d'art de Québec**. Québec, 2008
- Invited to participate in **FEMACO Art Fair 2008**. Dabbah-Torrejón Gallery, México, 2008
- Invited to participate in **Bridge Art Fair 2007**. Toulouse Gallery, Miami, 2007
- Invited to participate in **ArteBa 2007**. Dabbah-Torrejón Gallery, Buenos Aires, 2007
- Selected for the **Young Artists' program of the Alliance Française**, Bogotá, 2006
- Third Prize** granted in the exhibition **Kent Explores**, Bogotá (May 2003 - April 2004)
- Jorge Tedeo Lozano Award**. Faculty of Fine Arts (Jorge Tedeo Lozano University, Bogotá)
- Academic Excellency Scholarship**. Faculty of Fine arts (Jorge Tedeo Lozano University, Bogotá) four times: 1999, 2000, 2001, and 2002

Publications

- Synchronies*. September 2007
- Cohabite*, IX Bogotá Art Biennale. 2007
- Artecámara* 2006. November 2006
- All that shines is not art*. November 2005
- Animalandia*. September 2003
- Kent Explores*. May 2003

Work in Collections

- Dust removing machine*. Celia de Birbragher-Art Nexus Collection, Bogotá
- Weeping and consolation*. Anibal y Marlise Jazami Collection, Buenos Aires
- Careless Machines*. Nancy Saliterman Collection – Minneapolis, Minnesota

Máquinas Moleducadas



LISTAGEM OBRAS

Llorona y Consuelo

Técnica: Motores, resistencia, vidrio, matoles

Dimensiones: 150x90x20 cm 2007



Máquina Fumadora

Técnica: Bronce, vidrio, motores, cigarrillo

Dimensiones: 150x20x25 cm 2003



Porristas

Técnica: Motor, aluminio, pompones

Dimensiones: 50x45x30 cm 2005



Máquina Desempolvadora

Técnica: Aluminio, acrílico, motor, plumero

Dimensiones: 60x60 cm 2004



Máquina que intenta amarrar un zapato

Técnica: Motores, aluminio, zapato

Dimensiones: 15x30x20 cm 2006



Máquina que intenta enhebrar una aguja

Técnica: Motor, acrílico, hilo, aguja

Dimensiones: 12x9x6 cm 2005



Máquinas Despreocupadas

Técnica: Aluminio, motores, copas, líquido

Dimensiones: 120x120x20 cm 2004



Máquinas Maleducadas

Técnica: Motores, acero, copa, botella, pañuelo

Dimensiones: variables 2008



WORKS OF ART LIST

Impolite Machines

Technique: Motors, steel, glass, bottle, handkerchief
Dimensions: Changeable 2008

Tearful and Consolation

Technique: Motors, resistance, glass, metals
Dimensions: 150x90x20 cm 2007

Smoking Machine

Technique: Bronze, glass, motors, cigarette
Dimensions: 150x20x25 cm 2003

Cheerleaders

Technique: Motor, aluminium, pompons
Dimensions: 50x45x30 cm 2005

Dusting Machine

Technique: Aluminium, acrylic, motor, feather duster
Dimensions: 60x60 cm 2004

Machine that tries to tie a shoe

Technique: Motors, aluminium, shoe
Dimensions: 15x30x20 cm 2006

Machine that tries to thread a needle

Technique: Motor, acrylic, thread, needle
Dimensions: 12x9x6 cm 2005

Careless Machines

Technique: Aluminium, motors, glasses, liquid
Dimensions: 120x120x20 cm 2004

CATÁLOGO

Capa: **Máquinas Maleducadas**, 2008, motores, atero, cãpo, botella, peñuelo, dimensiones variables

Produção Executiva: **Claudio Valansi e Elisângela Valadares**

Projeto Gráfico: **Michele Andrade e Body Cartier**

Impressão: **Gráfica Corset**

Fotografia: **Paloma Villamil**

Versão Inglês: **Silvia Montagna**

EXPOSIÇÃO

Curadoria: **Elisângela Valadares**

Texto Crítico: **Gustavo Chirolla**

Assessoria Imprensa: **Dominique Valansi**

Colaboração: **Alexandre Valadares, Fabio de Paula,
Silvia Montagna e Sueli Farlos**



**GALERIA
TOULOUSE**

Rua Marquês de São Vicente 52/350
22451-040 | Rio de Janeiro | Brasil
+ 55 21 2274.4044 | 2274.5790
contato@galeriatoulouse.com.br
www.galeriatoulouse.com.br

Porrastos



